

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 19:37

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Będziecie więc przestrzegać wszystkich moich ustaw i wszystkich moich praw, i będziecie je stosować – Ja jestem JAHWE.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Będziecie więc przestrzegać wszystkich moich ustaw, wszystkich moich praw; do nich będziecie się stosować — Ja jestem JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Będziecie więc przestrzegać wszystkich moich ustaw i wszystkich moich praw i będziecie je wypełniać. Ja jestem JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż strzeżcie wszystkich ustaw moich, i wszystkich sądów moich, a czyńcie je; Jam Pan.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Strzeżcież wszego przykazania mego i wszech sądów a czyńcie je. Ja PAN!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Będziecie strzec wszystkich ustaw moich i wszystkich wyroków moich. Będziecie je wykonywać. Ja jestem Pan!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Będziecie więc przestrzegać wszystkich moich ustaw i wszystkich moich praw, i będziecie je wykonywać; Ja jestem Pan.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Będziecie przestrzegać wszystkich Moich ustaw i wszystkich Moich nakazów. Będziecie je wykonywać. Ja jestem JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Będziecie przestrzegać wszystkich moich praw i moje nakazy będziecie wypełniać. Ja jestem PANEM!»”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Strzeżcie więc wszystkich moich nakazów i wszystkich wyroków i wypełniajcie je. Jam jest Jahwe.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I będziecie przestrzegać wszystkich Moich [przekraczających rozum] bezwzględnych nakazów i wszystkich Moich [rozumnych] praw [społecznych] i wypełnicie je. Ja jestem Bóg.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І зберігатимете кожний мій закон і всі мої заповіді, і чинитимете їх. Я Господь Бог ваш.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Strzeżcie wszystkich Moich ustaw oraz wszystkich Moich sądów, i je spełniajcie; Ja jestem WIEKUISTY.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Macie więc przestrzegać wszystkich moich ustaw i wszystkich moich sądowniczych rozstrzygnięć i macie je spełniać. Jam jest JAHWE’ ”.